

1. MIESZKANIE (758) *sb n*

mieszkanie (704), **mięszkanie** (54); *mięszkanie GliczKsiąż* (3), *ArtKanc* (6); *mieszkanie* : *mięszkanie RejPs* (15:1), *LibMal* (1:1), *LubPs* (40:1), *GroicPorz* (1:5), *KrowObr* (5:3), *Leop* (25:1), *BibRadz* (43:10), *BielKron* (24:3), *Mącz* (32:1), *CzechRozm* (7:4), *KarnNap* (1:1), *SkarJedn* (2:2), *SkarŻyw* (29:8), *ActReg* (2:3), *CiekPotr* (1:1).

Pierwsze e oraz a jasne (w tym w e 2 r., w a 11 r. błędne znakowanie); -é (31), -e (3); -e Oczko, ZawJeft; -é: -e GosłCast (4:1).

sg N mieszkanié (149); -é (18), -e (1), -(e) (130); -é: -e GosłCast (3:1). \diamond *G mieszkaniã (200); -ã (179), -(a) (21)*. \diamond *D mieszkaniu (62)*. \diamond *A mieszkanié (224); -é (20), -e (2) Oczko, ZawJeft, -(e) (202)*. \diamond *I mieszkaniém (25), mieszkaniem (8); -im MiechGlab, SienLek, RejAp, GrzegŚm; -ém : -im Leop* (1:1), *BielKron* (1:1), *BudBib* (5:1), *WujNT* (1:1); \sim *-ém (2), -em (1), -(e)m (22); -ém Oczko; -ém : -em SarnStat* (1:1). \diamond *L mieszkaniu (28)*. \diamond *V mieszkani(e) (4)*. \diamond *pl N mieszkaniã (19)*. \diamond *G mieszkaniã SkarKaz* (2), *mieszkań (1) BudBib*. \diamond *A mieszkaniã (18)*. \diamond *L mieszkaniach (6)*. \diamond *sg a. pl G mieszkaniã (12) SeklKat, Leop, BibRadz, SkarŻyw, WujNT* (2), *SkarKaz* (6); *-ã (11), -(a) (1)*.

Sł stp, Cn notuje, Linde XVI–XVIII w.

1. *Bycie, pobyt, istnienie, życie; habitatio Mącz, Vulg, PolAnt; commoratio, mansio Mącz* (383) : *gdi fie czas wypełnił iego miefzkánia w morzu/ [...] wyciągnęli go ná wirzch. HistAl M5v; Mącz* 151c, 207b, 233a; *RejPos* 100v, 175, 314v; *W pokoiu zaráz lęę y zálnę/ boś ty Iehowo łam vbępieczyłz miefzkánie moie [confidenter facies habitare me]. BudBib Ps* 4/8 [10]; *SkarŻyw* 502; *Calep* 85a.

Wyrażenie: »znak, miejsce, pamiątka mieszkania [czyjego]« [w tym: miejsce i pamiątka itp. (2)] = ślad czyjejs obecności (10:2:2): Wytraw ye w gnyewyie twoim á wytraw ye Pánye/ Nyech żadny znák myełfkánia ich tu nye zołtánye LubPs O4v; *RejAp* 37v, 103; *RejPos* 72v, 196, 198, 262v, 264v (8); *RejZwierc* 184v.

W przen [czyje] (2) : W włzy im biie Táyné łzeptánié.To podniéca w nich/ Twoje [potwarzy] miefzkánié GosłCast 75.

Zwrot: »uczynić mieszkanie« = zamieszkać (1): Celárze y krolowie/ ze włzytkiego świátá zlecieli fię do niey [wiary Chrystusowej]/ y w niey łobie miefzkánie vczynili. WujNT 140.

a. *Życie ludzkie* (56) :

α. *Życie doczesne, ziemskie [w tym: czyje (28); pron poss (22), G sb i pron (6)] (42) : BielŻyw* 163; *RejPs* 80, 109v, 138v, 189v, 199v, 211; *RejJóz* Q4; *Rozwefelę fie ku chwale Bogá włzechmogącego/ Poki dołtawa miefzkánia tu moiego nędznego LubPs* ff2, K2, N5, O, Rv, bb4v, ee2v; *KrowObr* 186v; *RejWiz* 83v; *RejPos* 40, 40v, 164v, 189v, 196, 244, 317; *RejZwierc* 48, 81v, 177; *Iełli Oycá wzywacie/ [...] tedy w boiáźni obcuycie czáfu tego tu miefzkánia wálzego CzechRozm* 197v; *NiemObr* 89; *gdy podługym afortunnym mięszkaniu Iey Kr. M ztego swiata zeydzie. tedy te dobra [...] dostolu naszego przywrocic bedziem powinni. ActReg* 45; *RybGęśli Dv; WujNT* 2.Cor 5/1; *WysKaz* 5; *SkarKaz* 3b, 384a.

W charakterystycznych połączeniach: mieszkanie (jest) bezbiedne, bezpieczne (4), długie (4), fortunate, krotkie, marne (2), mierzone, nędzne (4), nierządne, nikczemne, obłędne, (nie)pewne (2); mieszkanie

ludzi, synow człowieczych; czas mieszkania (2), dom (3), kraina, kres (2), niskość, pewna godzina; mieszkanie dać (2), oplakiwać, sprawić, sprawować; na mieszkanie fundować się.

Wyrażenia: »doczesne mieszkanie« (3): *RejPs* 109; *RejPos* 210; vczylnł dla niego [Bóg dla człowieka] to ciełelne widome ftworzenie/ áby ie miał łobie ku doczełnemu mieřkaniu *SkarŻyw* 258.

»mieszkanie na świecie, na ziemi« [*szyk* 3:1] (3:1): *GliczKsiqż* A2; *LubPs* K; *RejZwierc* 156; zaż [...] nie on łam łtop człowięczych liczy y kres mu mieřkaina [!] ná ziemi zámierza? *CzechEp* 58.

Szereg: »mieszkanie i żywot« (1): Są teź niekthorzy co [...] ná przyrodzenie czáfem nárzekáią/ iż innym źwirzëtom y ptakom dłuřłze mieřkanie ná świecie y dłuřłzy żywot dáło/ niźli temu łáchetnemu źwirzëciu co ie człowiękiem zową. *RejZwierc* 156.

β. *Przebywanie pośmiertne w zaświatach* (14) : *WróbŻołt* 106/7; *Leop* *B4v; Day mi mieřkanie w niebiełkich rádościách wiekułfitych páłacow twoich *LatHar* 23.

Zwrot: »mieć mieszkanie« = *mieszkać* (3): *LubPs* T3; O Iák łą miłe tve przybytki Pánie [...]. Bo z wielkiej chući duřá ma k nim prágnie/ áby miáła w twym domu mieřkanie *ArtKanc* K7v; *GrabowSet* H3v.

Wyrażenia »wieczne mieszkanie; wieczność mieszkania« (7;1): *LubPs* Ov; *RejPos* 27, 30v, 138v, 164v, 319; (*nagł*) Męki. (-) [...] Wieczność mieřkania w ciemney/ łmrodliwey/ y mąk pełney piekielney kátowni. *LatHar* 670; *SkarKaz* 634a.

b. *Sposób, tryb i warunki życia* (19) : *BierEz* O3; *RejAp* 118v; *RejPos* 42; Błogołław w tym domu Pánie/ Włzytkim łzczęłliwe mieřkanie. *RejZwierc* 236v, 236v; *WujJud* 3v; VRząd nayprzednieyřzy zwirzchnoći iełt ten/ łtárác łie o [...] beřpieczne włzem obywátelom mieřkanie. *WujJudConf* 213v; *CzechRozm* 114v; *SkarŻyw* 117 *marg*; *StryjKron* 95; Iáko łwieckiego ták y duchownego mieřzá báržo/ á báržo potrzebá: mnieyby było v was mordow/ [...] mniey nie vćciwego mieřkania *GórnRozm* D; *WujNT* Zzzzz.

W połączeniu szeregowym (1): Słuchayźe záłię o zwirzchnoći á o dołthoiełńtwie łwieckim iego [...] / gdyř łie o nim iuź náłłuchał w łpráwách/ w żywocie/ á w mieřkaniu/ y w połtępkoch iego. *RejPos* 301v.

W charakterystycznych połączeniach: *bezpieczne mieszkanie* (3), *fortunne, nieućiwe, na puszczy* (2), *rozne, spokojne, szczęłliwe; dać mieszkanie, sprawić; starać się o [jakiej] mieszkanie.*

Wyrażenia: »mieszkanie w małżeństwie« (1): Bo iednych náuczył naboźełńtwá: drugich gołpodárłtwá/ tych mieřkania w małżełńtwie *GórnDworz* li4.

»mieszkanie w mieście« = *mieszkański tryb życia* (1) Mieřkanie Szłáchty w mieście. *GórnRozm* H2v *marg*.

»osobne mieszkanie« (1): Bacź tu czterzy duchowné roboty/ ktoreé łie łpołem łpomágaia. Ołobné mieřkanié/ modłitwa/ połt/ a ciała káranié. *OpecŻyw* 37.

»mieszkanie we wsi« = *wiejski tryb życia* (1): Rusti catio – Mieřkanie we wfy. *Calep* 933b.

Szereg: »obcowanie i mieszkanie« (1): A ize łnadz obcowanie náłze y mieřkanie [*conversationem nostram et habitationem*] żadałz wiedzieć/ tobie przez ten łiłt opowádamy. *HistAl* H2v.

»żywot a mieszkanie« (1): A iákiłź żywoth prołzę cie? A iákiłź wdzięcznieyřze mieřkanie moźe być człowięká pocźciwego zá żywotá tego niepewnego łwego? *RejZwierc* 33.

c. *Przebywanie na jakimś konkretnym terenie, osiedlenie się gdzieś, bycie gdzieś mieszkańcem, obywatelem czegoś; incolatus, inquilinatus* JanStat (139) : FalZioł V 62; [Iwan] dał im ku mieszkanianiu kxięstwo Kozanńkie. *MiechGlab* 73, 42, 51, 62; *WróbŻołt* 106/36; *RejPs* 198v; A gdy cie iuż wprowadzi Pan Bog twoy do źiemie/ do ktorey idziełz ná mieszkanie [ad quem pergis habitandam]/ wczyniż błogofławienitwo ná gorze Gáryzym *Leop Deut* 11/29, *Ps* 106/36, *Ez* 48/15; *BibRadz Gen* 47 arg, *Deut* 13/12, *Ios* 14/4, *Ruth* 1/1, *Ps* 106/4, *Ier* 7/7, *Dan* 4/9; *BielKron* 43v, 48, 55, 97, 102 (8); *Novas colonias ducere*, Przeładzić lud ná ynŹsze mieyŹce ku mieszkanianiu. *Mącz* 60b, 60b [2 r.], 124c, 220d [2 r.]; *GórnDworz Zv*; *HistLan D3*; *BudBib Is* 40/22, *Ier* 6/8; *CzechRozm* 251v; *SkarŻyw* 238; *GórnRozm K3v marg*; *Calep* 62b, 537a, 1043a; *GostGosp* 82; *KochCz B*; *WysKaz* 6; którym téż zupełná dáiemy wolnoŹć z źiem y PanŹtw náłzych do źiem królestwá/ [...] względem mieszkania przenoŹić lie *SarnStat* 1103, 218, 663, 1073 [2 r.], 1103 marg; *VotSzl E3v*.

mieszkanie gdzie (21): *ZapWar* 1550 nr 2664; *LubPs* F3v; *Leop Gen* 26/8; *BibRadz Gen* 47/4, I 31; *BielKron* 239v, 249; *Mącz* 217b; tym lie nawięcey báwi/ opifuiąc przywrocenie żydow do źiemie ich [...]: y ich łzczęfliwe ná wieki w oney źiem y w mieŹcie mieszkanie *CzechRozm* 118; *SkarJedn* 97; *SkarŻyw* 283 marg, 284; *GórnRozm Ev*, K4; *Calep* 1123b; Ciche modlitwy przed Praefácyą/ znáczą táiemne á łkryte mieszkanie Páńńkie w Ephrem miáłtecżku *LatHar* 79, 336 marg, 497; *SarnStat* 158, 1113; *SkarKaz* 633b marg.

mieszkanie gdzie [= w pomieszczeniu] (4): Iáciem iefł Pan Bog twoy [...]/ iefzczec dam mieszkanie w przybytkoch [adhuc habitare faciam te in tabernaculis] *BibRadz Os* 12/9, *Os* 11/11; *RejZwierc* 236v; *CiekPotr* 5.

mieszkanie gdzie [= w miejscu już przez kogoŹ zamieszkałym; w tym: miedzy kim (1), z kim (1)] (2): *RejAp* 65; Peregrinitas – Zobczimi mieszkanie. *Calep* 778a.

mieszkanie gdzie [= w czyim domu; u kogo] (1): iŹ iá chcial dlá tego opułcitz [Źw. Józef Maryję]/ iŹ iá wbczył brzemieⁿą/ maiątz podezrzenie z dlugie^{go} mieŹkaniá v zachariáłła *OpecŻyw* 13v.

mieszkanie komu, czemu (3): *BibRadz Ez* 25/5; á ná niektórych mieyfcách ták zepfówané były [kościelne dobra]: Źe téż niemáłz domów wczęŹnych [!] ná grunciéch ofobóm koŹcielnym ku mieszkanianiu *SarnStat* 178 [idem] 922.

mieszkanie czyje [w tym: pron poss (18), G sb i pron (16), ai poss (1)] (35): *LibLeg* 10/150, 11/21; *RejPs* 69v; *ZapWar* 1550 nr 2664; *LubPs* H2v; A gdy iuż minęło dni niemáło iego [Izaaka] thám mieszkanianiu [ibidem moraretur] *Leop Gen* 26/8, 3.Mach 6/33, *Act* 17/26; *BibRadz Gen* 27/39, I 31, *Num* 15/2, *Zach* 14/10; *BielKron* 285; *RejAp* 135v; *RejPos* 351 v; [Bóg] łpráwił z iedney krwi wŹzytek Narod ludzki áby mieszkałi po wŹzytkiey źiemie [.,.] záłóżywŹy gránice mieszkania ich *GrzegŹm* 3, 51; *HistLan D3v* [2 r.]; *CzechRozm* 118; *SkarJedn* 97; *SkarŻyw* 502; *NiemObr* 173 [3 r.]; Niezda się bydz tez mieszkać wKrakowie miáł bo [...] swoim mięszkaniem, ogłodził by tu Kraków *ActReg* 5, 45; *LatHar* 79; *WujNT Act* 17/26; *SarnStat* 158, 492 [2 r.]; Sámo mieszkanie ludzi Źwiętych y łług Bożyich/ dom poŹwięca y nábwia dobrym *SkarKaz* 579a, 315a; *SkarKazSej* 704a.

W charakterystycznych połączeniach: *mieszkanie bestyjam, burgrabiow* (2), *dalekie jeden (jednego) od drugiego* (2), *dlugie* (2), *miedzy niewiernemi, z obcymi, osobom koŹcielnym* (2), *pańskie, pracowite, skryte, sług bożyich, ŹzczęŹliwe, tajemne, ustawiczne, wielbłdom, wolne; mieszkanie w domu* (3), w

miasteczku [+ nazwa], w mieście (2), w państwach [czyich], w przybytkach, na puszczy, po różnych miejscach, po wsiach, w ziemi (obiecanej) (3), w ziemi [+ nazwa]; dom mieszkania (2), granice (4), ziemia (3); dworzec do mieszkania, niebezpieczny, przybytek, wesoly; namiot dla mieszkania; ciasny ku mieszkaniu, kąt (2), miasto (6), mierniejszy, nazdrowszy, niezgodny, powolny, wolność; bronić [gdzie] mieszkania, dopuścić, użyć; da(wa)ć (podać, oddać, dany) ku mieszkaniu (8), dopuszcznie, obrąć, posłać, prowadzić się, przesadzić, przyciągnąć, przywieść, wynieść; dla (względem) mieszkania prznosić (przenieść) się (2); dać mieszkanie (3), postanowić, zacząć; dany na mieszkanie, iść, posyłać, sobić się, uciekać, wracać się, wyciągnąć; z nazwą miejscową (4).

Zwroty: »mieszkanie mieć, mający« [gdzie; w tym: w pomieszczeniu (3), około kogo (1), u kogo (1), przy kim (1)] = mieszkać; *habitare PolAnt; domicilium habere Vulg; domicilium habens JanStat [szyk zmienny] (22:2): OpecŻyw 39; LibLeg 11/21; LibMal 1547/25; Závzdym słychał przykre słowá okrutne káyané/ Od tych którzy około mnye myeli fwe myeśkánye. LubPs H2v, X5v, Z; GOćciem ten ieft/ który ták dáleko mieśzkánie ma/ iż iednego dnia do Sądu przydz niemoże. GroicPorz m2 [idem] m2; Leop 3.Mach 6/33; BibRadz Gen 27/39, Zach 14/10; BielKron 285; HistLan D3v; ZapKościar 1582/36v, 1584/43, 50; NiemObr 173 [4 r.]; WujNT Mar 5/3; SarnStat 118, 144, 486, 916.*

»zasieść mieszkaniem« = osiedlić się gdzieś (1): rozbić namiot známionuie záfieść mieśzkániem. *BudBib I 134c marg.*

Wyrażenia: »mie(j)sce (u. miasto) ku mieszkaniu, mieszkania, dla mieszkania« = *loctus habitandi Vulg (4:2:1): MiechGlab 37; RejPs 69v; Ale iefliby niechćieli fwámi iść zbroynie do zemie Chánányfkiey/ niechay między wámi máią mieścá ku mieśzkániu. Leop Num 32/30; BielKron 24; RejAp 135v; SkarŻyw 244; Akto [!] incertis magis vagatur fedibus, tuła fię nie máiąc nigdziey tu miáltá pewnego ku mieśzkániu/ [...] iefli nie słudzy Chriftułowi CzechEp 60.*

»obecne [= osobiste], osobliwe mieszkanie« (2:1): zamki/ miáltá pomurowáli/ y ochędożyli ku ofobliwemu mieśzkániu y obronie Cefárfkiey *BielKron 231 v; SarnStat 492 [2 r.]*.

Szereg: »bytność i mieszkanie« (1): *SAluum Conductum* o bytności y mieśzkániu w Polfcze aż do Séymu [...] / Vrodzoného Kryfztophá Zhorowfkiego/ [...] vmacniamy *SarnStat 158.*

W przen (2) : tám w niey dziewięć miefięcy/ iáko w iedney klozie mieśzkał/ niź łobie domek/ ábo iáko oni mowią przybytek ku mieśzkániu/ to ieft człowieczeństwo ábo ciáło íprawił *CzechRozm 157.*

Zwrot: »położyć mieszkanie« (1): fráfunek w fercu mym pánuie. (–) Prze Bóg/ y w fercu moim położył mieśzkánie. *ZawJeft 20.*

Przen (6) :

a) O płodzie w łonie matki [w tym: czyje (3)] (5) : *PatKaz III 115; Wípomni łobie ná pirwzy gmách mieśzkánie iego [człowieka]/ Gdy bywa w íklepie zámknion brzuchá śmierdzącego RejWiz 87v; BielKron 136v; CzechEp 310; Ty máiąc wziąć człowieczeństwo náłze dla wybáwienia náłzego/ nie hydźileś fię w pánieńkim żywoćie mieśzkániem. LatHar 573.*

b) O opiece boskiej (1) : O yednem tylko rzecz prośił Páná Bogá niego/ [...] Aby w domu świętym yego miał wdzyęcne mieśkánie/ Dokąd dni żywotá mego yuż nadáley sftánye. *LubPs G2v.*

d. *Obcowanie, przestawanie z kimś, towarzyszenie komuś, życie w jakiejś społeczności; conversatio* Mącz, *Vulg; consuetudo, convictus* Mącz; *societas* Modrz (47) : Mącz 487c; *Convenae* – Lud zrozmaitych narodów do mieszkania zebrany. *Calep* 256a.

mieszkanie między kim, między czym (7): *LubPs* cc2v *margin*; *Dulcis et iucunda consuetudo inter suos*, Miłe wdzięczne mieszkanie między św. Mi. Mącz 97b; *GórnDworz* L13v; *RejPos* [36]; *KochPs* 187; *GórnRozm* N3; *SkarKaz* 609a.

mieszkanie z kim, z czym (9): *LubPs* cc2v; *Leop Dan* 5/21; *WujJudConf* 47; *BudBib Dan* 4/25[22]; *SkarJedn* 376; Drugie ciche modlitwy/ onoć tajemne z miłymi przyjaciółmi mieszkanie na myśl przywodzą *LatHar* 80, 667; *GosłCast* 38, 64.

mieszkanie w czym [= w jakiej społeczności] (1): Iako wielka iest wciechą [...] między dobrymi y zgodnymi łąsady mieszkanie: tak w kościele Bożym/ [...] iest dziwnie pocieszne mieszkanie *SkarKaz* 633b.

mieszkanie czyje [w tym: G sb (2), ai poss (1), pron poss (1)] (4): Ięzycki złączaią małżeństwá/ Iteż inne przyjaciółstwá: Y wżyftkich ludzi mieszkanie/ Przez język ma swoie stanie. *BierEz* Dv; *Leop Ier* 9/6; *ModrzBaz* 4v. *Cf mieszkanie czyje przy kim.*

mieszkanie czyje przy kim (1): Przy Krolu obecne Senatorow mieszkanie. *GórnRozm* K *margin*.

W charakterystycznych połączeniach: mieszkanie między bydłety, cielesne, z cudzoziemcy, w Kościele Bożym, przy krolu, między ludźmi (ludzkie, ludzi) (4), miłe, nierozdzielne, między niewiernymi, z osły, pocieszne, z przyjaciółmi, przykre (2), senatorow, spokojne, tajemne, trudne, wdzięczne, między zbojcy, zgodne, z zwierzęty (2); do mieszkania przypuścić, zebrany; przez mieszkanie spojony, złączony.

Zwrot: »mieszkanie mieć« [w tym: z kim (3), między sobą (1)] = obcować (5): yakom swamy ślwybyl przez lyfty swe wdobrey przyasny mieszkanie miecz *LibLeg* 10/60v, 10/56v, 11/22; *BielKron* 447; *SkarŻyw* 560.

Wyrażenia: »dobre mieszkanie« = przyjaźń, konfidencja [szyk 3:2] (5): *BierEz* I2; *LibLeg* 10/56v; *SkarJedn* 376; *SkarŻyw* 560; Niezwiérzay się ledá komu/ Niepufczay mnichów do dobrego mieszkania. *KochFr* 16.

»spolne (a. społeczne), w spółku mieszkanie« = *civilis societas, congregatio hominum inter ipsos* *Modrz* [szyk 9:1] (9:1): Mącz 482a; Ale iż na zgromádenia ábo śpolne mieszkanie/ ludzie póspolnie napirwey oczy św obracaią/ przeto też onich naprzod będziemy rozmowę mieć *ModrzBaz* 4, 3, 4v, 77, 141; *StrykKron* 16; *Calep* 257a; *LatHar* 101, 667.

Szereg: »mieszkanie, (i) towarzystwo (a. towarzyszenie)« [szyk 2:1] (3): Mącz 501a; *ModrzBaz* 4v; nigdy te^{go} mieszkanie y towarzysztwa wálze^{go} godzien nie iest. *SkarŻyw* 134.

a. *O związku kobiety z mężczyzną* (7) : to o tych mowił/ ktorzy w pogánstwie z sobą żyjąc/ y śpolne dziećci máiac/ ieden się znich do wiary S. nawracał. Tym iufz dla dziećci/ y długiego mieszkanie/ rozdzielać się nie rádzi. *SkarŻyw* 153.

mieszkanie z kim (3): *KarnNap* F3; A ono iedná na świecie przyczyna się nie náydzie: dla ktoreyby ten się węzeł/ [...] rozwiązać się [!] tak mógł [...]. Inna rzecz/ gdy ie [...] od mieszkanie z sobą kościół wyzwoli *SkarJedn* 344. *Cf »z żoną mieszkanie«.*

Wyrażenia: »spolne mieszkanie« (2): *WujNT 1.Petr 3/1*; Przez wspólne związki ślubu a ztowarzystoné/ Spólne nález mieszkanie/ wiecznie vmocnione. *GosłCast 64*.

»z żoną, białogłową mieszkanie« (1:1): *KarnNap F3*; Także y żony niech będą poddane mężom swoim: aby też iefli ktorzy nie wierzą łowu Bożemu, przez spólne z żonami mieszkanie [*per mulierum conversationem*] bez łowá pozyłkani byli *WujNT 1.Petr 3/1*.

Szeregi: »małżeństwo abo mieszkanie« (1): Sálomon nábrał w małżeńftwo ábo w mieszkanie/ cudzego nabożeńftwa białychłów *PowodPr 39*.

»mieszkanie i obcowanie« (1): aby beło w małżeńftwie vcíiwe y czyłte mężczyzny [!] z białą głową mieszkanie y obcowanie *KarnNap F3*.

W przen (1) :

Wyrażenie: »mieszkanie z małżonkiem« (1): Co to iefł pánná [...] y do czego fie chędoży/ ábowiem do zakonu Páńłkiego y do mieszkania wdzięcznego z małżonkiem swoim. *RejAp 175v*.

e. O Bogu i istotach nadprzyrodzonych [w tym: czyje (52)] (98) : *RejPs 27v*; *LatHar 483*; ZAchowuemy kościoły Bożé w wielkiej czci/ iáko domy łámemu Bogu ná mieszkanie oddáne *SkarKaz 456a*.

Zwrot: »mieszkanie uczynić [gdzie]« = *zamieszkać (1)*: Pan bog mieszkanie vczyni [*inhabitare facit*] na potopie *WróbŻołt 29/10*.

α. O rzeczywistej obecności Boga Starego Testamentu (15) : ábowiem w Ieruzáleń były zacne páłace ie⁸⁰ á nágorze Sion dom włáfnego mieszkania iego. *RejPs 111, 108v*; *BiałKat 138v*; *BudBib 1.Par 17/3, Sap 9/8, 2. Mach 14/35*.

mieszkanie między kim (1): Y będzie mieszkanie moje między nimi/ á będę iym Bogiem *BudBib Ez 37/27*.

mieszkanie gdzie (3): *LubPs P5, Sv*; Lecż mieyfcá/ ktore obierze Iehowá Bog wáłz [...] ku mieszkaníu ná nim/ łzukác będziecie *BudBib Deut 12/5*.

Zwrot: »[gdzie] mieć, uczynić mieszkanie« = *(za)-mieszkać (1:1)*: w wyoda myę ná gorę twą łwyęta o moy Pánye/ Kędy raczyłz zówdy myeć łwoye wdzyęczne miełłkánie *LubPs M, R2v*.

Wyrażenia: »miejsce ku mieszkaniu« (1): A iefłiz dam łen oczom mym [...] / Do tąd áż wđdy znajde mieyłce ku mieszkaníu Pánu temu *LubPs dd2v*.

»osobliwe [= *osobiste*], osobne mieszkanie« (1:1): *RejPs 98*; Aczkolwiek włzytki rzeczy łá páńłkie/ ale iednáł łobie zbudował dom ku łwemu ofobliwemu mieszkaníu. *BibRadz I 336b marg*.

β. O niebie (11) :

Zwrot: »mieszkanie mieć [gdzie]« = *mieszkać (2)*: Włzákże choćiaz obecnie iefł Pan Bog ná włzyłtkich mieyłcách [...] / iednáł w Píłmie Bożym częłftokroć to bywa powiedáno/ iż mieszkanie łwoie ma w niebie *KuczbKat 380*; *KochPs 64*.

Wyrażenie: »miejsce mieszkania [czyjego]« = *locus habitationis Vulg, PolAnt; habitaculum sessionis, locus residentiae PolAnt (9)*: *WróbŻołt 25/8*; *BibRadz 3.Reg 8/43*; *RejPos 277*; *GrzegŚm 30*; Tedy ty włsyłzyłz ná niebiełech zmieyfcá mieszkania twego/ y złituiełz łię *BudBib 3.Reg 8/39, 3.Reg 8/30, 2.Par 6/21, 30, 33*.

Szereg: »mieszkanie, przebywanie« (1): twych [Panie] wyfokich dóydę Pálaców: gdzie miefzkánié/ Gdzie ty małz przebywánié. *KochPs* 64.

γ. O mistycznym zjednoczeniu Boga z człowiekiem przez wiarę i przynależność do Kościoła (65) :

Konstrukcje z wyrazem określającym „Bóg” i okolicznikiem lub dopełnieniem „człowiek” [w tym: w kim (12), przy kim (1)] (20): *RejPos* 114v; *Pirwŷzy* pożythek miefzánia w ludzioch Páná Kryfthułowego/ iż fie w nowy żywot odradzamy. *RejPosWiecz*² 93v *marg*, 91v, 92, 92v, 93 [4 r.], 93v [2 r.], 94 [2 r.], 94v [2 r.]; *RejPosWiecz*³ [97]; *CzechRozm* 261, 264v; *KarnNap* B3v; kto pożywa Ciáá mego/ we mnie miefzka/ á ia w nim. ktore miefzkánie ták rozumiey [...]/ że prawdziwie sftáiefz fię vczeftnikiem oboiey náture Páná twego *LatHar* 203.

Konstrukcje z wyrazem określającym „człowiek” i okolicznikiem lub dopełnieniem „Bóg” [w tym: w kim (15), z kim (2)] (19): *Leop Ps* 86/7; *RejPosWiecz*² 91 [3 r.] 91v [4 r.], 92v [2 r.], 93, 94v [2 r.]; *RejPosWiecz*³ [97]; *WujJud* 223; *CzechRozm* 261; nieśmiej fię brác do vczeftnictwa pożytkow przenachwálebniefzego Sákrámentu tego. [...] Nie ieftem/ Pánie IEzu/ godny/ nie tylko miefzkánia w tobie y z tobá/ ále y ftania przy Bozkiey obecności twoiey *LatHar* 213, 203, 406.

W charakterystycznych połączeniach: o Bogu: mieszkanie (Pana) Chrystusa (2), Pana Krystusowe (6); mieszkanie w krześcijanoch, w ludzioch (2), w stworzeniu, w wiernych, przy złościwej duszy; o człowieku: mieszkanie krześcijanow, wszech weselących się; mieszkanie w Panie Krystusie (9); dać z Jezusem mieszkanie; nie być godnym mieszkania.

Zwrot: »mieszkanie uczynić, mieć« [w tym: o Bogu w ludziach (30), o ludziach w Bogu (2); u kogo (12), w kim (7), z kim (8), z kogo (1), przy kim (1)] – (za)mieszkać; *facere mansionem Vulg* [szyk zmienny] (26:6): *OpecŻyw* 96v; *LubPs* Z4; *KrowObr* 10v [2 r.]; *RejAp* 46v; Y náucza cie tu Pan/ iáko to łobie zyednáć małz/ áby do ciebie przyfzedł/ á tobá fie opiekał/ á s tobá miefzkánie vczynił. *RejPos* 144v, 3v, 30, 44, 64 [2 r.], 143 [2 r.] (17); Abowiem iáko ten w Páná Kryftulie miefzkáć ma/ ábo w tym Pan Kryftus ma mieć miefzkánie fwoie/ ktory duchem fátáńfkim ku wŷzelákim złofciam bywa wiedzyon *RejPos Wiecz*² 93v, 91v, 92, 92v; *BialKat* 146; *GrzegŚm* 35; Słuchay co Pan mowi: Iefli mię kto miłue/ będzie chował przykazánie moie: y do niego przydzíemy/ y miefzkánie v niego vczyniemy. *WujJud* 99v; *NiemObr* 88; *ArtKanc* A13v; *WujNT Ioann* 14/23.

Szereg: »mieszkanie i (a) bytność« [szyk 3:3] (6): A ten obyczay miefzkánia y bytności w Pánie Kryftulie/ náleży w prawdziwey [...] wierze. *RejPosWiecz*² 92v, 91, 91v [3 r.], 92.

δ. O niewidzialnej opiekuńczej obecności Boga wśród ludzi (2) : iż ludzie tym fię nieiáko vpewniáią/ iż P. Bog z nimi miefzka/ ná ich opátrowanie y obronę (*marg*) Miefzkánie Bozkie z námi. (–) *SkarKaz* 454a.

Zwrot: »uczynić mieszkanie« = *zamieszkać* (1): 9. Profi pokornie Paná áby łobie vczynił miefzkánie v niego. [Cf O iednem rzecz prośił Páná/ [...] ábych miefzkał w domu Pańfkim po wŷytki dni żywotá mego *Ps* 26/9] *BibRadz Ps* 26 *arg*.

ε. O oddaniu się w moc szatana (1) : iż w ludziách ŷwiátá te⁸⁰ y fynách odpornych on [szatan] ma fwoię zwierzchność y miefzkánie. *CzechEpPORz* **4v.

2. *Miejsce pobytu (zazwyczaj stałe), miejsce, na którym się żyje (lub można żyć); sedes Mącz, Modrz, Calep, Cn; habitaculum PolAnt, Vulg, Calep, Cn; habitatio PolAnt, Vulg, Cn; commoratio Vulg, Calep, Cn; mansio Vulg, JanStat, Cn (355) : BierEz M3; [Tatarzy] miałt ani wfi niem aiącz ale fie po polach tułaiącz, miełzkanie przemieniaią MiechGlab 22, 22; KochSat A2; Aliquem sedibus deturbare, Wypędzić z miełzkania kogo. Mącz 469c, 234b, 378c; BudBib Ez 34/13, 14; SkarŻyw 259 [2 r.]; Calep 962a, 1023b.*

mieszkanie komu, czemu (5): Leop Esth 16/24, Apoc 18/2; BudBib Is 34/13; Oczko 7v; Sárnom górą miełzkanie/ fkała królikowi. KochPs 155.

mieszkanie czyje [w tym: G sb i pron (11), pron poss (5), ai poss (2)] (18): BibRadz Is 25/2, Ez 34/14; ktora [puszcza] ani wody ma ku piciu/ thylko ieft miełzkanie Wężow y Niedźwiadkow BielKron 263v; RejAp CC3v, 134v; RejPos 193; BudBib Ps 86/2, Ier 10/22, Ez 34/14; CzechRozm 32v; SkarŻyw 238, 260 [2 r.]; takowy kmięc zbiegły/ nie ma żadného práwa do siebie żadnému vczynić tak długo/ póki pan iego o miełzkanii iego fie nie dowie SarnStat 657, 293, 657, 665, 920.

W połączeniu szeregowym (1): aby od oney gorącości pofufzony były domy y miałtá albo y ine miełzkania ludzkie RejAp 134v.

W charakterystycznych połączeniach: mieszkanie bestyjam (2), cudzoziemcow, dobre, krolewskie, ludzkie (ludziom) (3), niedźwiadkow, pierwsze, przedmiesne, ptastwu, sarnom, smokow (smokom) (2), swowolne, własne (2); ruszyć z mieszkania, wygnąć, wypędzić (2); patrzeć mieszkania, szukać sobie; mieszkanie najdować, przemieniać, uczynić (2); w mieszkaniu legać.

W przen [czyje] (2) : Ale iż życie we krwi fwe miełzkanie ma/ potrzebno théz o iéy mnożeniu [...] pogadać SienLek 144; O iaki tam przy śmierci połtrách gdy żewłząd ciemności ogárną [...] gdy przez onę ciemną ftronę y miełzkanie śmierci poydziem. SkarŻyw 115.

a. *Ojczyzna, kraj lub jego część, ziemia, w której się żyje; possessio PolAnt (60) : [Lech z Czechem] opufzczaiąc ziemię przyrodzoną/ wftąpili ku zachodu flonca, fzucać sobie nowego miełzkania MiechGlab 43; BibRadz I 7a marg, Gen 36 arg, 47/6, 11, 2.Par 8/2; BielKron 100, 292v; Mącz 221a; CzechEp 58; Calep 222a.*

mieszkanie komu (2): Y będzie kráiná pomorfka miełzkaniiem zgodnym pásterzom BudBib Soph 2/6; StryjKron 6.

mieszkanie czyje [w tym: G pron (14), pron poss (7), ai poss (1)] (22): MiechGlab 75; WróbŻółt E7v; LubPs N6, Qv, Sv; Leop 1.Par 6/54, 3.Esdr 9/38[37], Ier 50/19, ZZ3v; cić fą włyficy fynowie Iektán. A miełzkanie ich było od Mezá idąc aż do Sephár gory ku włchodu fłońcá. BibRadz Gen 10/30, Gen 21 arg, 1.Par 4/33, 5 arg [2 r.], Ier 50/19; BielKron 136v, 438v; BudBib Gen 36/43, 1.Par 4/33, 7/28; [wszytki świadectwa] o niey [babilońskiej niewolej] świadczą [...]. Także też y o wyprowadzeniu z niey/ y przywroceniu zaś żydow do ich miełzkania CzechRozm 117; PowodPr 5.

W charakterystycznych połączeniach: mieszkanie bezpieczne, nowe, pasterzom, pierwsze, sprawiedliwym, zgodne; mieszkania dostać, szukać sobie, przywieść do mieszkania, przywracać (przywrocić, przywrocenie) (3); z mieszkania wypędzić, wyrzucić; dać mieszkanie (3), mieć (3), naznaczyć, odmieniać, sprawić, sobie udzialać; wyprowadzać się w mieszanie; rozdzielić się mieszkaniem; być w mieszkaniu, o siedzieć się; spustoszeje mieszkanie.

Wyrażenie: » pewne mieszkanie« [o osiadłym trybie życia w przeciwieństwie do koczowniczego] (3): *MiechGlab* 37; *LubPs* Y4v; Nomides Lud w Affrice/ też w Scythiey którzy nie mają pewnego mieżkánia, tilko lie s bydłem y tám y lám tłuką *Mącz* 249b.

Szereg: »mieszkania i krainy« (1): 5. Mieżkánia y kráiny. [Cf Od tych rozdzielone łą wyspy narodow po łwych źiemicách *Gen* 10/5] *BibRadz Gen* 10 arg.

W przen (13) :

mieszkanie czyje [w tym: *G sb* (5), *ai poss* (5), *pron poss* (2)] (12): *BibRadz* II 110c marg; *RejAp* 23v, 147, 148 [2 r.], *Ee2*; *RejPos* 260v; Ták mowi Adonái Iehowá Ierufzalimowi/ mieżkánia twoie y národzenia twoie z ziemie Konáhán(łkiey) *BudBib Ez* 16/3; *BudNT Apoc* 18/2; *SkarJedn* 86; ieden báłwochwálłki pogánłki kosćioł/ mieżkánie dyabelłkie obálłł y zburzył *SkarŻyw* 273; *WujNT Apoc* 18/2.

W charakterystycznych połączeniach: *mieszkanie czartowskie* (czartow) (5), *diabelskie* (diablom) (3), *nieczystego ducha* (3).

Szereg: »kraina albo mieszkanie« (1): iż gdy łmierć przyydzie/ idziemy do inłszych kráin álbo mieżkánia [*regiones vel mansiones*] *HistAl* K4.

Przen (8) :

a) *O miejscu doczesnego pobytu człowieka* (7) : *KrowObr* 186; niemáłz tu mieżkánia/ álie do przyłłego się ciágniełz. *BiałKaz* C2; *LatHar* 423.

Wyrażenie: »(nie)pewne mieszkanie« [*szyk 3:1*] (4): Dan z niepewnego mieżkánia moiego. Roku od národzenia Kryłtułá Páná. M.D.L VIII *LubPs* A2v, L[2 r.]; Słowo greckie znáczy wędrowáć/ iákoby chciał rzec że ná tym świece wędruiemy niemáiąc tu pewnego mieżkánia áż do oyczyżny náłzey przyidziemy/ á z pánem żyć będziem *BibRadz* II 100d marg.

b) *Świat* [*czyje*] (1) : nie mozełz ináczey tego mizernego á obłudnego mieżkánia náłzego názwáć/ iedno iáko píłmo świát włzytek zowie/ złodzieyłką klatką á łotrowłką iáłkinią. *RejZwierc* 191v.

b. *Rezydencja, siedziba władzy, głowy państwa* (9) : I powiedáłz dáley/ iż lie to łtáło nie krom obiáwienia Duchá święte⁸⁰/ áby dzifia miał mieżkánie namiestnik Piotrow. Bo niemogł mieć iáko powiedáłz/ w Ieruzalem gdzie był Iákub / áni w Azyey/ gdzie był Ian *KrowObr* 22v.

mieszkanie czyje [w tym: *pron poss* (4), *ai poss* (3), *G pron* (1)] (8): *HistAl* K5; Stolec łwoy położył w Pereáłławiu/ á do mátki włkázáł/ thuć moje namilłze mieżkánie *BielKron* 427v; *Mącz* 349d; *RejAp* 135v; Y połtánowił vdać łię ná pielgrzymowánie/ [...] pierwey chcąc mieżkánie Apołłolłkie/ święte miáłto Rzymłkie náwiedzić. *SkarŻyw* 353; *CzechEp* 407; *NiemObr* 173 [2 r.].

c. *Pomieszczenie, dom lub jego część; kryjówka, schronienie; domicilium Mymer*¹ *Mącz*, *Modrz*, *Calep*, *JanStat*, *Cn*; *tabernaculum Vulg*, *PolAnt*, *Cn*; *clausura, cubiculum PolAnt*; *domus Mącz*; *mansiuncula Cn* (248) : *Mymer*¹ 30v; Kto chce richłó Synogarliczę vtuczyć/ tedy ią trzeba w ciemnem mieżkaniu chowáć *FalZioł* IV 26c; *Leop* 1.*Mach* 13/48; *BibRadz Ps* 74/20; *BielKron* 76; *KwiatKsiqż* D; *Mącz*; 9c, 94c, 151b [2 r.], 280a, 378c, 501a [2 r.]; *SienLek* 2v [2 r.] Sss3; *RejPos* 349v; *HistLan* C3; *BudBib* 1.*Par* 4/41, 17/5, *Is* 22/16, *Ier* 49/30, 41/15,16, *Eccli* 29/28, 33; A oto ániół páńłki łtánáł/ j świátłó zászwiećilo w mieżkániu *BudNT Act* 12/7; *ModrzBaz* 93, 105, 126v; *Oczko* 31v; *SkarŻyw* 50, 57, 291, 392, 399, 453, 471; *ReszHoz* 131; *GórnRozm* N2; *Calep* 173a, 469a,

492b; *GostGosp* 132; *GostGospPon* 170; ná téyże dziedzinie/ gdzie rodzicy miefzkáią/ miefzkánia álbo fłużby álbo żywności niech fżuka. *SarnStat* 200, 591, 637, 660, 919; *CiekPotr* 58.

mieszkanie komu [= dla kogo] (3): Myeřzkánia ludzyom nye takie páłace álbo kámyenice yákie/ [...] ále budki vplecyone z rofk. *GliczKsięż* H2v; *GostGospPon* 170; *SarnStat* 205.

mieszkanie czyje [w tym: *pron poss* (32), *G sb i pron* (19), *ai poss* (8)] (59): *TarDuch* A7; wieczor zawřdy okna otwieray na poř noczy/ aby wiatr z pořnoczi tve mieřknie przewiewał *FalZioř* V 61v, V 73v [3 r.]; *LibMal* 1550/151; *MurzHist* L3; *LubPs* V, Y4; [który pozew] bywa pořpolicie ná Perfonę zbiegłá/ kthora niema mieřkánia fwego/ álbo fye kryie *GroicPorz* n3v, p2v, q2, ee3; *KrowObr* 23, 133v; *RejWiz* 64v [2 r.]; *Leop Num* 1/50, 3.Reg 10/5, 4.Reg 11/6, *Prov* 21/20; *BibRadz Ex* 35/3, *Am* 1/2, *Hab* 2/5, *Iudith* 2/14, 3/4. *Act* 1/20; *BielKron* 17, 76; *Gynaeconitis*, *Gmách á* mieřknie *Frawcymeru*. *Męcz* 150d; *GórnDworz* D8; *RejPos* 144, 274, 287v, 293v; A (ták) w chodzi zwierz do legowifká/ y w mieřkániah fwych leży. *BudBib Iob* 37/8, *Ier* 10/25, *Mich* 7/17, 4. *Esdr* 11/42; *CzechRozm* 252; *KochPs* 178, 215; Gdy przyřzli do mieřkánia puřtelniczego : zámknął ią w komorce wnątrzney *SkarŻyw* 238, 291; *CzechEp* 94, 336; *NiemObr* 68; *ArtKanc* P18; *GórnRozm* N2; *KochProp* 14; *LatHar* 68, 600; *KołakSzczęřł kt*; *WujNT Act* 1/20; *SarnStat* 555, 569, 930; *SkarKaz* 161a; *SkarKazSej* 706a.

W pořęzeniach szeregowych (3): *GliczKsięż* H2; Tedy Dawid oddał Sálomonowi fynowi fwemu kfztałt Sieni y iey gmáchow/ komor/ fchowánia/ y wewnątrznego mieřkánia/ y domu vbłágánia. *BibRadz* 1.Par 28/11; *ActReg* 18.

W charakterystycznych pořęzeniach: *mieszkanie białychgłow, chłodne, ciemne* (2), *czeladzi* [D], *doczesne, dobre, frawcymeru, Jowiszowe, kapłańskie, katowe, ludzi (ludziom)* (4), *mistrzom, pastyrzow, paweźnikow, podłe, podziemne* (2), *puste* (2), *pustelnicze* (2), *ręką zbudowane, słuźebnicze, sprawiedliwego, starodawne, świetne, wewnątrzne, własne* (2), *(nie)zdrowe* (2), *dla zimy, zmarłego; część mieszkania, kształt, okno, pawiment, uczeřnik; fundament dla mieszkania; miejsce na mieszkanie; mieszkanie będzie opustoszone (spustoszone)* (2), *opuszczone, rozproszone; nie mieć (nie mający) mieszkania* (8), *postępić [komu], szukać* (3); *do mieszkania odejść, przyřć, wracać (przywrocić) się* (2); *być kromia mieszkania; wychodzić (wynieř) z mieszkania* (2), *wyleźć; darować mieszkanie* (2), *mie(wa)ć* (4), *nagotować, ob(ie)rać* (3), *ogłędać, przedać, psować, spustoszyć, stracić, trzymać* (2), *uczynić sobie, upatrzyć, wymowić sobie, (z)budować* (2), *zjednać sobie; mieszkania (pl) poborzyć, popalić; na mieszkanie obrać; mieszkaniem opatrzyć* (3); *w mieszkaniu chować, leźeć, mieszkáć, ostać się, nie zapalać ognia.*

Zwrot: »[komu] mieszkanie da(wa)ć« = *udzielać gořciny, schronienia* (3): *BielKron* 366; Téź wřtáwiamy/ iż tácy którzy [.,.] złodzieie y zbiegi álbo vtrátniki chowáią/ álbo im mieřkánie dawáią [eis hospitium praebet *JanStat* 621] *SarnStat* 701 [idem] 707.

Wyrażenia: »osobliwe mieszkanie« = *klasztor* (1); *Monasterium, Ofobliwe/ yedine mieřknie/ kłařtór. Męcz* 230c.

»pewne mieszkanie« = *stałe, własne miejsce zamieszkania; domicilium constitutum, certa sedes* *Modrz* [szyk 3:1] (4); *LubPs* Y4; *KrowObr* 23; *Rzemieřnicy/ ktorzi od mieyřcá do mieyřcá chodzą*

robiąc/ á mieszkania pewnego niemáią: [...] niechby byli od wízelkich tákich brzemion wolni. *ModrzBaz* 123, 126v.

»sprosne mieszkanie« = *świątynia pogańska* (1): Tákież kościół Sálomonow [*krzyżowcy ozdobili a ochędożyli*] ktory byli Sáráceni ku íprofnemu mieszkaníu obroćili. *BielKron* 178.

»święte mieszkanie« = *świątynia* (1): ia w fwiętym mieszkaníu przed nimem poługę odprawowáá. *LatHar* 554.

Szeregi: »dom a(1)bo (a, i) mieszkanie« = *domus habitationes PolAnt; domus et sedes Modrz* (4): Dom tedy álbo mieszkanie nie ma być ná mieyfcu bágníftym *SienLek* 2v; *RejPos* 293v; *BudBib Lev* 25/29; *ModrzBaz* 141.

»mieszkanie, (i, lub) przybytek« [*szyk 3:1*] (4): poborzyli przybitki ich/ y mieszkania [*tabernacula ... et habitacula*] ktore iedno tám náleźli *BibRadz* 1.Par 4/41; *BudBib* I 229b *marg*; *Calep* 224a, 339b.

W przen (5) : *BudBib* I 314a *marg*; gdzie fię [*my grzeszni*] piec będzíem mufieli/ áź fię tá łómá to liáno/ te drwá/ to kámienie wypalą/ z ktorychefmy łobie ná tym świećie mieszkanie budowáli. *ReszList* 152.

mieszkanie czego (3): *Leop Ps* 73/20; gdyż oni zgrzeźyli Pánu/ ktory był mieszkaníem ípráwiedliwóści y nádzieią oycow ich. *BibRadz Ier* 50/7; *GosłCast* 75.

Przen (36) :

a) *Człowiek jako miejsce mistycznej obecności Boga* (22) : *LubPs* gg3; (*nagl*) Po przyięćiu nayświętźzego íákrámentu Ciáá Páńského. (-) PRzyiąęś Boże wieczny/ w mym ćiele/ mieszkanie *GrabowSet* P2; *LatHar* 31, 64, 222, 392.

mieszkanie komu (1) : ná ktorym [*kamieniu, tj. Chrystusie*] wízytko budowanie ípoione/ roście w kościół święty w Pánu: ná ktorym też y wy poľpołu buduiećie fię ná mieszkanie Bogu w Duchu świętym *WujNT Eph* 2/22.

mieszkanie czyje [= *dla kogo, komu; w tym: G sb i pron* (4), *pron poss* (4), *ai poss* (3)] (11): *LubPs* Z4; *RejPos* 153, 190; *GrzegŚm* 31; *BudNT Eph* 2/22; Ták idąc z cnoty w cnotę/ ítał fię pięknym mieszkaníem y kościołem Chryštułowym. *SkarŻyw* 354, A3, [237], 393; *ArtKanc* I15v; *SkarKaz* 458b.

mieszkanie czyje [= *u kogo; pron poss*] (3): *LubPs* P5v; *RejPos* 351v; ZAprosiłem ćię dźiś/ przedwieczny zbáwicielu [...] / do bláhego przybytku y mieszkania mego/ vpadkom podległego. *LatHar* 238.

W połączeniach szeregowych (2) : *RejPos* 190; nigdzieź znaczniefze y ozdobniefze rzemieńto iego nie íeť/ íáko ná świętych y wybránych/ ktoryzy íą domem/ páłacem/ y ofobnym mieszkaníem iego. *SkarŻyw* A3.

Szeregi: »tak mieszkanie, jako i dom« (1): A tu fię vcz tákiego poświęćenia [...] / ták mieszkania íwego íáko y domu ku chwale Páńskiey ípráwionego/ ábo też nędznego fercá fwoiego. *RejPos* 351v. [*Ponadto w połączeniu szeregowym 1 r.*]

»przybytek i mieszkanie« (2): proś Páná tego [...] / áby íam łobie raczył godny w duźzy twoiey przybytek y mieszkanie nágotowác. *LatHar* 190, 238. [*Ponadto w połączeniu szeregowym 1 r.*]

b) *O duszy w ciele ludzkim [w tym: czyje (3)] (5)* : *GórnDworz Bb2v; BudBib 4.Esdr 4/41; Włpomionał/ że [ludzie] fą ciała/ y duch nie wrócony/ Kiedy raz będzie z fwego mieszkania rufzony. KochPs 117; SzarzRyt Bv.*

Szereg: »domek abo mieszkanie« (4): iż Duch święty w pannie wftąpił/ [...] onże też fobie łam domek ábo mieszkanie/ to ieft ciało łprawił. *CzechRozm 156v.*

c) *O Chrystusie w łonie Maryi (3)* : Trzeciye bylo pofzwyączenie gdy łyn bozy wzył myfzkanye wzyuoczye yey *PatKaz III 97; BiałKat 226.*

Szereg: »przybytek i mieszkanie« (1): O Namilfzy Pánie Iezu Chryfte/ któryś w Pánnie przenidoftoyniełzey Máryey godny przybytek y mieszkanie fobie nágotował *LatHar 219.*

d) *Opieka boska [w tym: czyje (2)] (3)* : Gdyż on [*Pan*] czáfu przygody złey w łwym myę przybythku łkrył A w bełpiecznym miełfkaniu łwym łáłkawie mię bronil. *LubPs G2v, gg3; ArtKanc K7v.*

e) *Zgromadzenie wiernych [czyje] (2)* : Yáki łie w myefkányu twym (*marg*) w Pánłkim kołciele (-) vwálny gwałt dzyeye *LubPs R3v, G4v.*

f) *Grób, mogiła (1)* : O miełfce ziemne/ [...] W rodzicách łzkodzilf/ Bo ie odwodzilf/ W mieszkania cíche/ A bárzo łiche. *WisznTr 21.*

α. *To, co znajduje się w domu: domownicy, służba, dobytek [czyje] (2)* : Mogog to iuż wiemy iż to był łyn łáphetow/ który łie był vdał ku pułnocy z ludźmi y z mieszkanim łwoim. *RejAp 170; RejPos [292]v.*

β. *O Bogu i innych istotach nadprzyrodzonych, o zaświatach (72)* :

αα. *Miejsce rzeczywistej obecności Boga Starego Testamentu (arka lub świątynia) [w tym: czyje (16)] (21)* : *RejPs 72; LubPs dd2v; Leop Ps 75/3, 131/13; Przybytek iego ieft w Salem á mieszkanie iego w Syonie. BibRadz Ps 75/3, Ps 131/13; BudBib Ex 15/17, Lev 17/4, 1.Par 16/39, 2.Par 36/15, Ps 46/5; KochPs 109, 118, 196; w który [kościół zbudowany przez Salomona] Pan Bog widomie wftąpił/ y tám łwe mieszkanie vkazał SkarŻyw 347; LatHar 314, 553, 655; SkarKazSej 706a.*

W charakterystycznych połączeniach: mieszkanie Jehowy (2), miłe, Najwyższego, Pana, syjońskie, święte, wieczne; założenie mieszkaniu nagotować; obrać mieszkanie (2), postanowić, ulubić, upodobać; obrać sobie za mieszkanie, ulubić.

Wyrażenie: »osobliwe mieszkanie« (2): *RejPs 199v; Co łye prózno włpinaćie góry zazdrościwé Przeciwno pánłkiéy górze? tu bóg ofobliwé Miefzkanié fobie obrał KochPs 98.*

ββ. *Niebo jako miejsce pobytu Boga [w tym: czyje (16)] (19)* : Względni boże oycze z łwiętego miełtza twégo/ ij z wyłokiégo miełfkaniá niebiełkiégo/ wezrzy na tę náłwiéłłfá modlitwę *OpecŻyw 143v; RejPs 85; BibRadz 3.Reg 8/49, Ps 25/8, Is 18/4, Ier 25/30; RejPos 275; BudBib Ex 15/13, Is 63/15; Kto będzie w twoim mieszkanu przebywał? KochPs 19, 175, 197; SkarŻyw 142; WisznTr 27; LatHar 55, 62, 271, 594, 595.*

W charakterystycznych połączeniach: mieszkanie bezpieczne, Boga, chwały twojej, domu twego, misternie budowane, nabłogosławieńsze, niebieskie (3), rajske, łwiątobnołci twojej, łwiątołci twej, łwięte (2), wielmołnołci twej, wysokie (2); chwála mieszkania twojego.

γγ. *Niebo jako miejsce pobytu aniołów, łwiętych i zbawionych [w tym: czyje (5)] (31)* : *WróbŻołł qq2; SekłKat R2v; Leop Ioann 14/2; nieináczye iedno przezeń [przez Krystusa] y wnim mołemy*

wnidź do onego wiecznego mieszkania *BibRadz* II 59d *marg*, *Ioann* 14/2, *2.Cor* 5/1; *ModrzBaz* 87v; *SkarŻyw* 32, 70, 357; ná święte vmárle wołáią. [...] powstańcie święci z mieszkania wálzgego/ mieyfcá poświęćcie *CzechEp* 84; *ArtKanc* D18; *LatHar* 413; *KołąkSzczęśl* A3; Y ánioly ktorzy nie záchowáli zacności fwey/ ále mieszkanie fwoie opuścili/ ná sład dnia wielkiego [...] záchował. *WujNT Iudae* 6/6, *Ioann* 14 *arg*, 2, s. 364 [2 r.], *2.Cor* 5/2; W niebie zgotowano/ práwi/ wiele y rożnych mieszkania/ rozmáitým y rożnym cnotom *SkarKaz* 549b, 549a [3 r.], b [4 r.], 551a, 552b, 635a.

W charakterystycznych połączeniach: mieszkanie jasne, niebieskie (na niebie, w niebie) (4), pałacow wiecznych, rajskie, nie czynione (urobione) (2), (święte) świętych (2), wieczne (wiekuiste) (3); droga do mieszkania; wniść do mieszkania; mieszkanie dać (2), otrzymać, wziąć; iść w mieszkanie.

δδ. *Piekło* [czyje] (1) : O czárći [...] / czemu tákiego morderftwá nád temi dokázuiecie/ ktore do fwego mieszkania zówleczećie? *LatHar* 152.

3. *Zwłoka*; *zwlekanie z czymś*; *ociąganie się*; *przeciąganie*, *przedłużanie trwania czegoś*; *mora Mącz* (18) : *BielKron* 193v; *Mącz* 232d; Iełzche iełt drugie wypráwienie koniá ku zawodowi/ á z mniéyřzą prácá/ nakładem/ y mieszkaním. *SienLek* 189v.

mieszkanie czyje [w tym: *G sb* (1), *pron poss* (1)] (2): *Diar* 24; [do Anny, która nie przyszła na spotkanie] Bom vřtáwicznie ráchował godziny/ A řzukał twego mieszkania przyczyny. *KochFr* 74.

Zwrot: »długie mieszkanie« = *diutina mora Mącz* (3) : Aeschinus odiose cessat, Mierżiony yełt s tym ták długim mieszkaním. *Mącz* 260a, 91a; *PaprPan* Ff.

Wyrażenie przyimkowe: »bez, przez mieszkania« = *natychmiast, bez zwłoki, odwlekania; derepente, promptly Calep* (9:1): A tak v.k.m. virořumiawřchi řtego wipyřřv przez mieszkania na thi granycze raczi pořlacz kogo bedzie volia *LibLeg* 11/19, 11/91; Wezwał tedy bez mieszkania Pánow Senatorow Polřkich ná Siem *StryjKron* 215, 657; *ActReg* 25; *Calep* 310a, [859]a; *OrzJan* 53; *SarnStat* 973; *KlonFlis* E4.

*** *Bez wystarczającego kontekstu* (2) : *CzechEp* 156; *Mansio* – *Mieszkanie*. *Calep* 635a.

Synonimy: **1.** *bycie, obywanie, przebywanie, żywot*; **b., d.** *obcowanie*; **2.c.** *budowanie, dom, gmach, komora*; **3.** *odkładanie, odłożenie, odwłoka, zwłoka*.

Cf **MIESZKAĆ, 1. NIEMIESZKANIE**